

---

# Cultural Albacete

---

marzo 1990

---



41

Ensayo	● Francisco Mendosa Diaz-Martori «Oraciones populares de la provincia de Albacete»	3
Arte	● Muestra fotográfica de Antonio Gálvez	10
	Fotografía de la detección	19
	Jabón Cortázar: luz negra	22
Música	● El Trio Montpou en un nuevo ciclo	23
	● Homaje musical a Gerardo Diego	24
	Concursos convocados a cargo de Mariana Gutiérrez	25
	José Colera, Guillermo González y Almudena Cano	26
	● Via y Piano en «Resollos» para jóvenes	27
	El Trió Belmonte (español), Sanja y Sánchez-Lerch (latino) y Xavier Forts (jazz), integrantes de la F.M.E.	
	● Música para Vidas, cuento concierto de teatro	28
	● «Nuevos quinqués»	30
Literatura	● El poeta Ángel González participó en marzo	31
	Mantenido un coloquio con Luis Carlos Montoya	
	● Fernando Arrabal fue invitado en Alemania	32
	● Recital poético de Blanca Aránz	32
	● Jornada sobre «La Economía Española en el contexto del Acta Único Europeo»	33

Cultural Albacete advierte que el contenido de los artículos firmados refleja únicamente la opinión de sus autores.

Los textos contenidos en este Boletín pueden reproducirse libremente citando su procedencia.

EDITA: Cultural Albacete  
Avda. de la Estación, 2 - 02001 Albacete  
Tel.: 21 43 83

IMPRIME: Excma. Diputación Provincial de Albacete.  
Fotocomposición y Fotomecánica: Gráficas PANADERO - Ctra. de Madrid, 74 - 02006 Albacete

D.L. AB-810/1983  
ISSN 0210-4148

**Portada:** Fotografía del espectáculo «Ópera de Pekín», ofrecido por Cultural Albacete los días 17 y 18 de febrero del presente año.

<b>Ensayo</b>	● Francisco Mendoza Díaz-Maroto: «Oraciones populares de la provincia de Albacete»	3
<b>Arte</b>	● Muestra fotográfica de Antonio Gálvez	19
	Fotógrafo de la derrelicción	19
	Julio Cortázar: Luz negra	22
<b>Música</b>	● El Trío Mompou en un nuevo ciclo	23
	● Homenaje musical a Gerardo Diego	25
	Cuatro conciertos a cargo de Mariana Gurkova, Josep Colom, Guillermo González y Almudena Cano	25
	● Voz y Piano en «Recitales para jóvenes»	27
	Elisa Belmonte (soprano), Santiago Sánchez-Jericó (tenor) y Xavier Parés (piano), intérpretes de la serie	
	● «Música para Viola», cuarto concierto dedicado a la música romántica	29
	● «Nuevos pianistas»	30
<b>Literatura</b>	● El poeta Ángel González participará en marzo	31
	Mantendrá un coloquio con Luis García Montero	
	● Fernando Arrabal fue invitado en Almansa	32
	● Recital poético de Blanca Andreu	32
<b>El estado de la cuestión</b>	● Jornadas sobre «La Economía Española en el horizonte del Acta Única Europea»	33
	Juan Velarde Fuertes: «La economía española de los 90: actualidad y perspectivas ante el Acta Única Europea»	33
	Claude Lacour: «Ordenación y desarrollo del espacio territorial en la perspectiva europea»	35
<b>Teatro</b>	● «La menina desnuda», representaciones en Hellín, Almansa y Albacete	37
	● «Ópera de Pekín», se ofreció en febrero	38
<b>Calendario de marzo</b>		39

«UN siglo de música para Trío en España», es el título del ciclo que Cultural Albacete ofrecerá los lunes 5, 12 y 26 de marzo.

Dicha serie musical será interpretada por el Trío Mompou y se ha organizado con la ayuda técnica de la Fundación Juan March.

## *Oraciones populares de la provincia de Albacete*

Por Francisco Mendoza Díaz-Maroto\*

**E**L ser humano, desvalido e inerme ante las fuerzas de la naturaleza, se ha ido creando sus dioses, variables en número, aspecto físico, atributos, vicios y virtudes, etc., pues de algún modo tenía que explicarse lo inexplicable: que estemos aquí. Se mataban así dos pájaros de un tiro: los dioses nos habían creado —lo cual nos descargaba de las grandes responsabilidades— y podíamos recurrir a ellos en caso de apuro, ideas ambas muy tranquilizadoras. La ayuda divina muchas veces no llegaba, a pesar de las oraciones, las ceremonias y los sacrificios, de modo que, tras la plegaria, no tardaría en aparecer la blasfemia, y ambas han llegado hasta hoy.

En nuestros días asistimos a un fenómeno bastante novedoso (al menos en su intensidad): la progresiva desaparición de todas las religiones, menos una. Es cierto que aún queda el Islam con bastante —quizá demasiada— fuerza, pero las demás religiones *clásicas* llevan camino de convertirse en residuales, a pesar de los continuos viajes del actual pontífice, aunque algunos altos sacerdotes budistas reencarnen últimamente en niños occidentales y a despecho de los *telepredicadores* norteamericanos, que, tras enfermorizar durante algún tiempo a la audiencia, van cayendo uno tras otro porque, aparte de algunas infracciones al código sexual puritano, se acaba descubriendo que su verdadero dios es el dios universal: el dinero.

Siempre ha estado bien vista la riqueza, pero nunca ha habido tantos ni tan fervorosos *aurólatras* como ahora; al fin y al cabo, la

---

\* FRANCISCO MENDOZA DÍAZ-MAROTO es doctor en Filología Hispánica y catedrático de Lengua y Literatura. Ha publicado tres libros y una docena larga de artículos, principalmente sobre literatura oral, en revistas científicas nacionales y extranjeras.

palabra *moneda* tiene orígenes religiosos, pues los romanos acuñaban las de plata en el templo de Juno *Moneta* ‘avisadora’, en recuerdo de las ocas sagradas que con sus gritos advirtieron del ataque de los galos, con lo que Roma se salvó.

Sin embargo, los cambios sociales son lentos y aún pervive la oración, si bien, como todo el Folklore, la tradición oral religiosa está moribunda. Por eso conviene recoger todos los materiales que podamos —lo mismo que en las otras ramas de la literatura oral— mientras queden gentes que todavía conservan parcialmente la cultura tradicional legada por sus antepasados.

No debemos pasar por alto un aspecto muy importante de la religiosidad popular: las relaciones del pueblo con Dios, la Virgen y los santos son descaradamente interesadas, la gente no se dirige a los habitantes del cielo para tributarles con devoción culto de la tría, hiperdulía o dulía, según el rango, sino para pedirles cosas, bien materiales casi siempre. Y con objeto de estimular a los seres superiores, un poco remisos, se les promete algo a cambio de sus favores, la relación con ellos es en cierto modo comercial, condicional: *do ut des* (la *morcilla de San Andrés*, / *te la doy para que me la des*), “si me concedes lo que te pido te pongo una vela”, o “voy descalza en la procesión”, o “llevo hábito un año” (son las *promesas*). Se advierte el bajo concepto que gran parte del pueblo tiene de los seres superiores —por lo demás, como en el paganismo grecolatino—, todavía con mayor claridad en ciertas prácticas populares, como la de bañar la imagen del santo patrón para que se entere bien de que es agua lo que se le pide, porque hay sequía.

Entrando ya en el tema, diré que entiendo por oración popular un texto en verso, de carácter religioso (normalmente petitorio) y de transmisión oral. Es sabido que las oraciones populares viven al margen de las *oficiales* de la Iglesia —aunque algunas procedentes de libros piadosos se hacen semitradicionales—, y a veces se apartan de la ortodoxia dogmática; hace unos años entrevisté en la sacristía de una iglesia del norte de la provincia a una anciana, madre de cura, el cual estaba presente y se asombraba de que ella supiera los romances sacros y las oraciones que él jamás le había oído.

La clasificación de las oraciones populares es tarea difícil, aunque no tanto como la de los cuentos o los romances. Podríamos utilizar varios criterios: su carácter exotérico o esotérico, su forma

métrica, el que sean independientes o constituyan coletillas de romances sacros (muchas veces, con amenazas contra el que no las aprenda o no las diga), el destinatario (la Virgen, ciertos santos...), etc. Sin embargo, pienso que el criterio más importante es el de la funcionalidad: por qué o para qué se dice la oración. Obtenemos así tres grandes clases (petitorias, desinteresadas y humorísticas), con subdivisiones, sobre todo en la primera. Veamos ya una selección de nuestro pequeño corpus albacetense, y advertiré que prescindo de comparar mis materiales con los de otras regiones: para ello me limitaré casi exclusivamente a la colección de Rodríguez Marín, en el vol. I de sus *Cantos populares españoles* (Sevilla, Francisco Álvarez y C.<sup>a</sup>, 1882), citado *Cantos*.

## 1) INTERESADAS O PETITORIAS

### a) Para pedir protección contra los peligros durante el sueño (muerte, condenación, intervención del diablo)

Son quizá las más abundantes y, como es natural, se rezan al acostarse; suelen ser breves y las enseñan las abuelas a las nietas, generalmente:

*Cuatro carneras tiene esta cama,  
cuatro ángeles que le acompañan  
y la Virgen María en medio.  
Dios me recuerde de un buen sueño<sup>1</sup>.*

*A echarme en la cama voy,  
a echarme en la sepultura,  
a entregarme el alma a Dios  
que disponga como suya<sup>2</sup>.*

<sup>1</sup> Versión de Motilleja, recitada por Juana Rodríguez Ruiz, de 77 años, que vive en Albacete; la aprendió de su abuela. Recogida por Juana Cabañero Armero para mi colección en enero de 1979. Vid. *Cantos*, núms. 1029-1032, y C. Morán Bardón, *Poesía popular salmantina (Folklore)*, Salamanca, Calatrava, 1924, p. 39.

<sup>2</sup> Versión de Motilleja, recitada por Juana Rodríguez Ruiz, de 77 años, que vive en Albacete; la aprendió de su abuela. Recogida por Juana Cabañero Armero para mi colección en enero de 1979. Vid. *Cantos*, núms. 1046-1047.

*La luz se ha apagado,  
 Jesús a mi lado,  
 la madre que lo parió,  
 el Santísimo Sacramento*  
 5 *y la cruz en que murió<sup>3</sup>.*

*San Joaquín bendito,  
 de Dios abuelito,  
 guárdame este sueño  
 con los angelitos<sup>4</sup>.*

En la que sigue se empalman dos oraciones (desde el v. 13 es un *Señor mío Jesucristo* tradicional<sup>5</sup>):

*La puerta de mi calle  
 Dios me la guarde,  
 la de mi corral  
 San Nicolás,*  
 5 *la de mi cocina  
 Santa Catalina,  
 la de mi ventana  
 Santa Joquillana [sic],  
 la de mi aposento*  
 10 *el Santísimo Sacramento.  
 Con el manto de la Virgen me tapo,  
 con la espada de Santiago me defiendo.  
 Señor mío Jesucristo,  
 dueño de mi corazón,*  
 15 *perdóname los pecados,  
 que vos sabéis los que son.  
 Dadme penitencia en vida  
 y en la muerte salvación,  
 que si esta noche me muero*  
 20 *me sirva de confesión<sup>6</sup>.*

<sup>3</sup> Versión de Albacete, recitada por M.<sup>a</sup> Luisa Martínez; recogida por Leticia Muñoz, Rosa M.<sup>a</sup> Quirós y Juana Serrano para mi colección en mayo de 1982.

<sup>4</sup> Versión de Hoya Gonzalo, recitada por Josefa Núñez López, de 78 años, que la aprendió de su madre; recogida por Águeda Moya Tornero para mi colección el 4 de junio de 1982. Comp. con *Cantos*, n.º 1000.

<sup>5</sup> Vid. *Cantos*, núms. 1009-1013, y C. Morán, op. cit., p. 30.

<sup>6</sup> Versión de Hoya Gonzalo, recitada por Petra Núñez Corredor, de 78 años; recogida por Isabel Cuenca Fernández para mi colección en mayo de 1979.

Esta otra, de Yeste, fue recitada por una niña de cuatro años<sup>7</sup>:

*Señora Santa Isabel,  
madre del Señor San Juan,  
esta llave los [sic] entrego  
porque me voy a acostar,  
5 por si acaso de este sueño  
no volviera a recordar.  
Lirio morado, blanca azucena,  
recoge mi alma que no se pierda.  
En el cielo hay un ruido,  
10 ay Dios mío, ¿quién será?  
El Santísimo Sacramento  
y la Santísima Trinidad,  
y dice: —Duerme y reposa  
y no tengas miedo por ninguna cosa—.  
15 El Señor que nos ha dao para hoy,  
que nos dé para mañana  
el sustento para el cuerpo,  
la salvación para el alma.  
Santas y buenas noches nos dé el Señor,  
20 parte de su gloria, amén.*

Cerraremos este apartado con una oración que se dice para dar gracias al despertarse sano y salvo:

*Gracias te doy, buen Señor,  
que me has dejado amanecer,  
como Rey de los cielos  
bendice tu gran poder.  
5 Mi cuerpo y alma te entrego  
hasta los pasos que dé.  
Si acaso cayera en falso,  
buen Señor,  
levántame con paciencia,  
10 con alta contemplación,  
con los méritos sagrados*

<sup>7</sup> Beatriz Lozano Micó, y también la dijo su madre, Carmen Micó, de 29, que la aprendió de su padre; recogida por Juana Agüero, Luis Guillermo García-Sauco y Francisco Mendoza el 28 de septiembre de 1980.



de tu divina Pasión.  
 Ángel mío de mi guarda,  
 semejanza del Señor,  
 15 ¿para qué fuiste nacido?:  
 para mi amparo y favor;  
 que a la hora de mi muerte  
 seas tú mi defensor<sup>8</sup>.

**b) Para ahuyentar al diablo**

Este apartado está constituido por sólo dos versiones:

Alabada sea la santa cruz  
 en que por mí murió Jesús.  
 Enemigo malo, lejos de mí:  
 si no te quieres ir mis pedados [sic],  
 5 vete por Cristo crucificado<sup>9</sup>.

Despierta en ti, alma mía,  
 Jesucristo murió por ti  
 y tú por él morirás,  
 por el valle de San Juan pasarás  
 5 y al enemigo malo encontrarás  
 y estas palabras le dirás:  
 —Huye de mí, Satanás,  
 que no tienes parte en mí  
 ni en el ánima mía,  
 10 porque el día de la Encarnación  
 y del Verbo de María  
 hice cien cruces  
 y recé cien aves [sic] Marías<sup>10</sup>.

<sup>8</sup> Versión de Cartagena (Murcia), recitada por Soledad Navarro Ruiz, de 85 años, que vive en Albacete desde hace unos 40; recogida por Alicia García Gómez para mi colección el 24 de noviembre de 1989. Cfr. *Cantos*, núms. 968-976.

<sup>9</sup> Versión de Valdeganga, manuscrita por M.<sup>a</sup> Joaquina Gómez Villena, ya fallecida, entre 1912 y 1914 en un cuaderno que conserva la familia de Constantina Calderón. M.<sup>a</sup> Eugenia Navarro Flores me proporcionó el cuaderno, que fotocopié y transcribí el 18 de mayo de 1979.

<sup>10</sup> Versión de La Gineta, recitada por María Vila Sánchez, de 74 años; se dice el 25 de marzo, día de la Encarnación. Recogida por M.<sup>a</sup> Crispina Sánchez Montero para mi colección en los primeros meses de 1978. Vid. *Cantos*, n.º 1069.

**c) Para obtener el perdón de los pecados, una buena muerte y la salvación eterna (o sacar almas del purgatorio)**

Es muy conocida la oración que se refiere a las penas por no ayunar en Jueves o Viernes Santo:

*Jueves Santo no ayuné,  
alma mía, ¿adónde iré?  
Al corral de las beatas  
a coger peras amargas  
5 y membrillos amarillos  
y naranjas coloradas,  
que allí está Perico Botas  
con las uñas afiladas  
para sacarle los ojos  
10 a las almas que son malas<sup>11</sup>.*

La que sigue es muy parecida a una recitada por una mujer de Barrax y anotada por Tomás Navarro Tomás [1905-1907]:

*Señor mío Jesucristo,  
mi alma tengo doliente,  
he pecado mortalmente.  
Los pecados que yo hice  
5 al confesor no los dije:  
a vos los digo, Señor,  
porque sabéis los que son.  
Perdonesteis [sic] al ladrón  
en la cruz crucificado:  
10 perdonadme a mí, Señor,  
que con vos he confesado<sup>12</sup>.*

En algunos sitios llaman *Rosario de San José* a una oración de la que tenemos dos versiones casi idénticas, ambas de la capital; veamos la mejor:

<sup>11</sup> Versión de Peñarubia (ay. Masegoso), recitada por Elvira Garrido, de 33 años; recogida por Encarnación Marín Mansilla para mi colección en los primeros meses de 1978.

<sup>12</sup> Versión de Golosalvo, recitada por Dolores López García, de 72 años, recogida por mí el 19 de septiembre de 1979; según la informante, “era como si confesaras todas las noches con el Señor”. Vid. *Cantos*, n.º 1008.

*Buenos días, San José,  
con tu esposa y con tu Niño,  
voy a hablarte con cariño  
si me quieres escuchar.*

- 5 *Tres cosas voy a pedirte  
que me las tienes que dar:  
que en el cielo me des gloria,  
que en la tierra me des paz  
y en la hora de mi muerte*
- 10 *me vengas a acompañar.  
San José glorioso,  
tú sabes mis penas,  
dile a tu Niño  
que cuide de ellas*<sup>13</sup>.

#### d) Para conjurar el mal de ojo

Dado su carácter esotérico —únicamente las saben ciertas mujeres, a las que se recurre cuando hay sospechas de que alguien está aojado—, sólo tenemos una versión, pero pueden leerse más en la revista *Zahora*, núms. 5 (pp. 16 y 21) y 7 (pp. 26-30).

*Nula [sic] mala, tente allá,  
que el ojo bueno está  
en el nombre de la Santísima Trinidad  
que puedes y poderás*<sup>14</sup>.

- 5 *Son tres personas distintas,  
Padre que [sic] Espíritu Santo,  
un solo Dios verdadero,  
el Señor me lo concede  
y la reina de los cielos.*
- 10 *El deo quinto 'la mano llana  
que se deshaga en el ojo  
como la sal en el agua*<sup>15</sup>.

<sup>13</sup> Versión recitada por Marisa Paz García, albaceteña de 32 años, que la aprendió de su abuela, procedente de Sigüenza (Guadalajara); recogida por Remedios Castellanos Ruiz para mi colección el 15 de enero de 1981.

<sup>14</sup> ¿Habrà que interpretar *poder has* 'tienes'?

<sup>15</sup> Versión de Boche (ay. Yeste), recitada por Ramona Alfaro Galera, de unos 65 años; recogida por Begoña Blázquez Fernández para mi colección el 10 de diciembre de 1989. Otros tipos en "Informe sobre el «mal de ojo» en la provincia de Ciudad Real", de J. J. Espadas, en las actas de las *II Jornadas de Etnología de Castilla-La Mancha* ([Toledo], Junta de Comunidades, [1985]), pp. 331-341.

### e) Para conservar o recuperar la salud

Tiene carácter genérico la llamada *Oración del peregrino*, de la que hay versiones en mi *Antología de romances orales recogidos en la provincia de Albacete*, recién publicada por el I.E.A. (núms. 74-78). Son diversas las virtudes atribuidas a la oración a San Bartolomé (versiones en mi *Antología*, núms. 102.3 y 102.4); en cambio, sólo es eficaz contra el dolor de muelas la oración a Santa Polonia, de cuya antigüedad y difusión dan fe las menciones de la misma en el auto IV de *La Celestina* y en el cap. VII de la segunda parte del *Quijote*: hay versión en mi *Antología*, n.º 101.2, y vid. también *Cantos*, n.º 1063.

La *carne cortá* (luxaciones, torceduras o golpes) se cura con esta oración (otras versiones en *Zahora*, n.º 7, pp. 33-35):

*En Arán hay seis hombres,  
tres harán y tres carne cortal [sic].  
Si a... es carne cortá lo que tiene,  
la divina pastora con su gracia y con la mía,  
5 conforme se la ha cortado  
ya se la puede curar<sup>16</sup>.*

No tenemos ejemplos de oraciones para curar otras enfermedades —insolación, anginas, erisipela, etc.— o para conseguir un buen parto, pero los hay en *Zahora*, n.º 7, pp. 35-36 y 39-42.

### f) Para conjurar las tormentas

Puede utilizarse *Las doce palabras retornadas*, etnotexto que tiene algo de romance (vid. los núms. 106.4 y 106.5 de mi *Antología*) y que se deja clasificar también como cuento —mereció un estudio de Espinosa padre— y como oración acumulativa; para un uso distinto del que aquí damos, vid. la nota al pie de la recién citada versión 106.5.

Más específica es esta otra oración:

*Nube mala, tente allá,  
que la tierra buena está*

<sup>16</sup> Versión de Boche (ay. Yeste), recitada por Ramona Alfaro Galera, de unos 65 años; recogida por Begoña Blázquez Fernández para mi colección el 10 de diciembre de 1989. En lugar de los puntos suspensivos se dice el nombre del enfermo.

- en el nombre de la Santísima Trinidad  
que puedes y poderás*<sup>17</sup>.
- 5 *Son tres personas distintas,  
Padre que Espíritu Santo,  
un solo Dios verdadero,  
el Señor me lo concede  
y la reina de los cielos*<sup>18</sup>.

Mucho más extendida por toda España, pero sin variantes de interés, es la oración a Santa Bárbara, que en Bienservida dicen así:

- Santa Bárbara bendita,  
en el cielo estás escrita  
con papel y agua bendita,  
en el ara de la cruz,  
5 padrenuestro, amén Jesús*<sup>19</sup>.

Luego rezaban un padrenuestro, como anuncia el verso último, y después echaban agua bendita en una botella, que dirigían hacia la nube. Son escasas las variantes de la versión de *Zahora*, n.º 2, p. 11, las de Tobarra y Góntar (ay. Yeste), recogidas por mí, y las de Socuéllamos y Cartagena, aportadas por mis alumnas.

#### g) **Contra la sequía**

Puede que el breve romance *¿Quién es ese caballero?* (n.º 304 de mi *Antología*) se utilizara para pedir la lluvia, pues se parece mucho a la parte central de una oración contra la sequía recogida por C. Morán Bardón en su obra cit., p. 103. He aquí una rogativa para impetrar la lluvia:

*Los campos se están secando,  
los trigos pierden verdor,  
échanos agua de gracia,*

<sup>17</sup> Vid. atrás, nota 14; esta oración es muy parecida a aquella.

<sup>18</sup> Versión de Boche (ay. Yeste), recitada por Ramona Alfaro Galera, de unos 65 años; recogida por Begoña Blázquez Fernández para mi colección el 10 de diciembre de 1989. Vid. otros ejemplos en *Zahora*, n.º 7, pp. 42-43.

<sup>19</sup> Versión de Bienservida, recitada por Amparo Francisca Lozano García, de 92 años, que la aprendió de su abuela; vive en Albacete. Recogida por Antonio Aroca Navarro para mi colección el 24 de noviembre de 1989. Vid. *Cantos*, núms. 998-999: en la nota 18 se indica, como prueba de su antigüedad, que aparece aludida en un entremés de Quevedo.

*San Isidro labrador.*  
 5 *Oh glorioso San Cristóbal,*  
*patrón de Villapalacios,*  
*échanos agua de gracia,*  
*que se nos secan los campos.*  
*San Isidro y San Cristóbal*  
 10 *del cielo van a bajar*  
*a consolar a sus hijos,*  
*que pidiéndoles están<sup>20</sup>.*

#### **h) Para pedir protección genérica o múltiple**

Está muy difundida la oración

*Bendita sea tu pureza*  
*y eternamente lo sea,*  
*pues todo un Dios se recrea*  
*en tan graciosa belleza.*  
 5 *A ti, celestial princesa,*  
*Virgen sagrada María,*  
*te ofrezco desde este día*  
*alma, vida y corazón.*  
*Mírame con compasión,*  
 10 *no me dejes, madre mía<sup>21</sup>.*

También se dice mucho, principalmente para encontrar lo perdido, pero también con fines más inesperados, como *que venga la luz* (o sea, que se restablezca el suministro de fluido eléctrico), la oración a San Antonio de Padua:

*San Antonio de Padua,*  
*que en Padua naciste*  
*y en Portugal te criaste,*  
*en Roma como soldado entraste*  
 5 *y la Virgen, como es tan piadosa,*  
*predicador te hizo del púlpito*

<sup>20</sup> Versión de Villapalacios, recitada por Carmen Garrido, de 75 años, que vive en Albacete; recogida por Leticia Muñoz y M.<sup>a</sup> Teresa Rico para mi colección en mayo de 1982.

<sup>21</sup> Versión de Tarazona de la Mancha, manuscrita años atrás por Benjamín Lara, de 40 años, en un cuaderno misceláneo; me lo facilitó Esperanza Soler Sanchiz y lo fotocopié y transcribí en los primeros meses de 1978.



*de Nuestro Señor Jesucristo.*

*Estando predicando  
tres voces del cielo oíste:*

- 10 —Antonio, Antonio, Antonio,  
tu padre está preso  
por un falso testimonio—.  
La mar cruzaste,  
de cárceles y prisiones lo liberaste.
- 15 A la venida para acá  
el santo breviario perdiste  
y tres dones de gracia pediste:  
lo que fuera perdido fuera aparecido,  
lo que fuera alejado fuera acercado,
- 20 lo que fuera pedido fuera otorgado.  
Santo mío, santo mío,  
por voz y Rey del cielo [sic]  
otórgame lo que pido,  
dame señales:
- 25 las puertas suenen,  
los perros ladren  
o las gentes lo digan por las calles<sup>22</sup>.

<sup>22</sup> Versión de Yeste, recitada por Joaquina Elbal Muñoz, de 82 años; recogida por M.<sup>a</sup> Cruz García Muñoz para mi colección en los primeros meses de 1978. Vid. *Cantos*, núms. 1057-1059; en la nota 50 se indica: “La leyenda que informa tal oración es popularísima en muchos países”. Añadiré que existen varios romances semitradicionales sobre milagros de San Antonio, en uno de los cuales resucita al muerto de cuyo asesinato acusaban al padre del santo.

En cambio, debe de ser puramente local la oración que rezan los tinajeros de Villarrobledo:

*Virgen de la Caridad,  
patrona de Villarrobledo,  
no dejes de amparar  
a los pobres tinajeros,  
5 que cuando están en los barreros  
se dicen unos a otros:  
—Si no fuera por la Virgen,  
qué sería de nosotros—<sup>23</sup>.*

#### i) Varios

Para acabar la clase de las oraciones petitorias, he aquí dos versiones bien curiosas. La primera es la oración de los navajeros, empleada como medida del tiempo que debía estar el acero dentro del agua para adquirir el temple: conviene señalar que también se emplean oraciones *oficiales*, por ejemplo el credo, como medida temporal<sup>24</sup>.

*Bendita sea la hora  
en que Dios nació,  
Santa María que lo parió,  
San Juan que lo bautizó.  
5 El hierro está ardiente,  
el agua muele,  
buen temple habremos  
si Dios quiere<sup>24</sup>.*

La otra es un conjuro para que otros jugadores pierdan (por ejemplo, a las cartas):

*Sapo venenoso,  
sal de la cueva*

<sup>23</sup> Versión de Villarrobledo, recitada por Angelines Martínez Díaz, de 18 años, estudiante; recogida por Mercedes Monforte Castedo para mi colección el 21 de diciembre de 1979.

<sup>24</sup> Vid. W. Beinhauer, *El español coloquial* (Madrid, Gredos, 1968, 2.ª ed.), pp. 211-212 y notas 75 y 75a al pie.

<sup>25</sup> Versión de Albacete, recitada y manuscrita por Luis Guillermo García-Saúco Beléndez, de 29 años, que la aprendió en su niñez del hijo de un navajero; me la entregó el 26 de octubre de 1979. Es casi igual la versión incluida por F. Fuster Ruiz en *Aspectos históricos, artísticos, sociales y económicos de la provincia de Albacete* (Valencia, Caja de Ahorros de Valencia, 1978), p. 146.



y al que está jugando  
hazle que pierda<sup>26</sup>.

## 2) NO PETITORIAS O DESINTERESADAS

### a) Para prepararse a confesar o comulgar

Aparte de la publicada en mi *Antología* (núms. 159.1 y 159.2), tiene bastante difusión esta otra:

*De rodillas fui, Señor,  
de rodillas por el suelo,  
como siguiendo<sup>27</sup> a la fuente,  
como médico al enfermo.*

- 5 *Ay, quién pudiera tener  
el altar dentro 'su pecho  
para recibir en gracia  
a su Santo Sacramento.  
Come de su pan, alma mía;*  
10 *quiera Dios que te aproveche,  
que está amasado con leche  
de los pechos de María<sup>28</sup>.*

### b) Otras enunciativas o recitativas

Aparte del difundido *Padre nuestro pequeñito* o *El escapulario de la Virgen* (versión en mi *Antología*, n.º 309), son puramente recitativas coplas como las dos que siguen:

*Por el cielo se sube  
San Ildefonso,  
capellán de la Virgen,  
santo glorioso<sup>29</sup>.*

<sup>26</sup> Versión de Socuéllamos (Ciudad Real), recitada por una mujer de 70 años que vive en Albacete; recogida por Elvira Campayo Perona para mi colección el 25 de noviembre de 1989.

<sup>27</sup> *Sic*: en otras versiones, *como el sediento*.

<sup>28</sup> Versión de Madrigueras, recitada por Elena Millá Roldán, de 88 años; recogida por Vicenta Cambronero Garrido para mi colección en los primeros meses de 1978. Vid. *Cantos*, núms. 1016-1018. Los tres últimos versos son semejantes al final del n.º 159.2 de mi *Antología*.

<sup>29</sup> Versión de Robledo, recitada por Sofia García García, de 72 años, que vive en la Residencia de Pensionistas de Albacete; recogida por mí el 26 de octubre de 1979.

*En el Museo de Albacete*

## Muestra fotográfica de Antonio Gálvez

*San Isidro en las orillas  
labra con muy poco arado,  
cuando entra en las cañadas  
lleva el timón enterrado*<sup>30</sup>.

Para ofrecer el rosario se utiliza el “pararromance” *En el monte murió Cristo* (n.º 311 de mi *Antología*), y para exhortar a hacer bien por las ánimas, la copla

*A las ánimas benditas  
no te pese hacerles bien:  
sabe Dios si tú mañana  
serás ánima también*<sup>31</sup>.

### 3) HUMORÍSTICAS O BURLESCAS

Así como hay romances profanos vueltos *a lo divino* —los he estudiado en otra ocasión—, también existen parodias de oraciones *oficiales* y de fórmulas fraseológicas, por ejemplo “si Dios quiere / y la burra no se muere” (que quizá forme parte de un cuento). Hay varias parodias del padrenuestro, como

*Padre nuestro,  
méteme en un cesto,  
hártame de pan  
y sácame presto*<sup>32</sup>.

Esta otra es del avemaría:

*Dios te salve, María,  
ruega por mi tía,  
pa que haga guñuelos  
y los ponga en el vasar,  
5 donde yo los pueda gazapar*<sup>33</sup>.

<sup>30</sup> Versión de Pozo Cañada (ay. Albacete), recitada por Esteban Sánchez Felipe, de 69 años, labrador; recogida por Reyes Ríos Laorden para mi colección el 6 de febrero de 1980.

<sup>31</sup> Versión de Albacete, recitada por Luis Guillermo García-Saúco Beléndez, de 28 años; recogida por mí el 25 de marzo de 1979.

<sup>32</sup> Versión de Albacete, recitada por un hombre de 45 años; recogida por Elvira Campayo Perona para mi colección el 25 de noviembre de 1989. Vid. C. Morán Bardón, obra cit., pp. 15-16.

<sup>33</sup> Versión de Boche (ay. Yeste), recitada por Juana Lozano García, de 54 años; recogida por Begoña Blázquez Fernández para mi colección el 6 de enero de 1990. En *Zahora*, n.º 2, p. 11, puede leerse una parodia de *Por la señal*.

Creo que en la siguiente se parodian elementos de varias oraciones, con deformación de palabras:

*Madre me,  
que pequé,  
que me dijo mejumé,  
que por la,  
5 que por gua,  
que por la vida perdulá,  
mamarrú,  
cacarrú,  
padre nuestro, amén Jesús<sup>33</sup>.*

He aquí algunas coplas humorísticas sobre diversos santos:

*Abuela Santa Ana,  
San Joaquín bendito,  
lléname la panza  
de chorizos fritos<sup>34</sup>.*

*San Antón, santo de paz,  
santo que no bebe vino,  
y lo que lleva a sus pies  
San Antón, es un gorrino<sup>35</sup>.*

*San Antonio de Padua  
quita pasiones,  
pero no le quita los cuernos  
a los cabrones<sup>36</sup>.*

Termino lamentando lo incompleto de esta panorámica, pero el espacio no daba para más y muchas versiones se han quedado en el tintero: de todas formas, sólo aspirábamos a dar una visión de conjunto, aparte de que en materia de literatura oral es siempre utópica cualquier pretensión de ser exhaustivo.

<sup>34</sup> Versión de El Pedernoso (Cuenca), recitada por Remedios Ruiz, de 54 años, que vive en Albacete; recogida por M.<sup>a</sup> Remedios Castellanos Ruiz para mi colección en mayo de 1981.

<sup>35</sup> Versión de Albacete, recitada por Antonio García-Saúco Rodríguez, de 72 años; recogida por Luis Guillermo García-Saúco Beléndez para mi colección en abril de 1978.

<sup>36</sup> Versión de Elche de la Sierra, recitada por Amada Beléndez Pérez, de 56 años, que vive en Albacete; recogida por Luis Guillermo García-Saúco Beléndez para mi colección el 18 de febrero de 1979.

*En el Museo de Albacete*

## Muestra fotográfica de Antonio Gálvez

«Antonio Gálvez: Alegoría a Luis Buñuel» es el título de la exposición fotográfica que se inaugurará el día 3 de marzo en el Museo de Albacete, con la colaboración del Excmo. Ayuntamiento de Córdoba.

La misma está organizada por Cultural Albacete, consorcio formado por la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, la Diputación Provincial, el Ayuntamiento de la capital y la Caja de Albacete.

Esta antológica de fotografía se divide en tres bloques diferenciados: «Antonio Gálvez y la descomposición de los mitos», «Mis amigos los cabezones» (Escritores, pintores y cineastas) y «Luis Buñuel: Surrealismo. Realismo».

**Antonio Gálvez** nació en Barcelona en 1928 y vive en París desde 1965. Ha fotografiado a gran parte de la intelectualidad española e hispanoamericana. A partir de 1969 fue colaborador de Luis

La caza.

Buñuel, sobre el que preparó un libro con textos de Robert Benayoun.

En la exposición se muestra el estilo peculiar de Gálvez: el surrealismo, la foto pintada y el collage.

A propósito de la muestra y

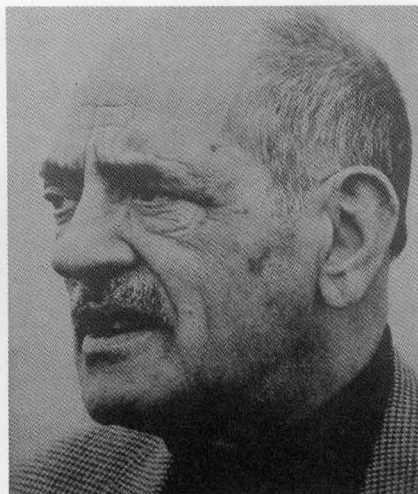
de la personalidad artística de Antonio Gálvez, **Miguel Ángel Yáñez Polo**, Presidente de la Sociedad de Historia de la Fotografía Española, ha escrito, en el catálogo editado con motivo de la mencionada exposición, lo que sigue:

### ANTONIO GÁLVEZ. EL FOTÓGRAFO DE LA DERRELICCIÓN

Cuando en 1963 Antonio Gálvez se marcha a París para iniciar el despertar de su crisálida, cuando traspasa ese curvo y oculto verano que aún funde sus sentidos, llevaba a Edward Weston enterrado cinco años en Carmel (California). Aquel que había di-

cho *ya no me interesa en absoluto intentar expresarme yo mismo*, dormía con su recalitrante herencia de la *straight photography*, aferrado en su muerte a toda llama posible de la vanguardia, cerrando el paso a cualquiera que le *interesara expresarse él mismo*

Luis Buñuel.



con la cámara y la plata. Triste año aquel de 1963 en el que Antonio, siguiendo el devenir del misterio, atraviesa los Pirineos para enfrentarse con él mismo. Desde 1958, el realismo social imperaba por todas las esquinas de la fotografía española. Parecía imposible reventar el calcio negro de tanta hediondez social, de tanta denuncia, costumbre, antropologismo y veinte mil cosas más. Ambiente tal, con los inquisidores realistas y neo-objetivistas mirándose a los espejos, con las supuestas miríficas letanías de un tecnista como Otto Steinert que envenenaba a los intelectuales de medio pelo que se acercaban a la fotografía, fosilizó todo lo fosilizable. Se comprende que él, lleno de su mundo individual, sin ataduras para la creación, tomase la decisión de salir *en busca del tiempo perdido*. De esta manera rompería amarras. Será desde esos momentos cuando inicie la fabricación de su propio mundo icónico.

## ¿Cómo es la fotografía de Antonio Gálvez?

Lo primero que se advierte en ella es, precisamente, la *estidad*. ¿Quién es éste?, se pregunta en sus imágenes en el sentido de la clásica haecidad. Para ello, se arroja a la vida, se entrega a la debacle existencial, se cree hundido, se desestima, se reflexiona, se confunde y se tira por el tobogán del misterioso subsistir y pensar. A partir de aquí y para siempre conservará una explosión de libertad, una suerte de movimiento líquido por los alrededores del Sena, una apoteósica sorpresa por lo vital, por la moral convencional, por el orden establecido. Luego, brotarán las primeras detonaciones de su cerebro, la introyección sensitiva de sus castigados ojos, el gritarse a sí mismo, el desasosiego, la intranquilidad, la angustiada socarronería. Así, de esta ma-

nera, con tal anárquico método, Antonio Gálvez dará al traste con su vida misma y se dirá *éste soy yo*. Luego, su *estidad* será olvidada, se tirará al cajón de los olvidos, se mondará, dejará en cueros su alma y se observarán mundos sus huesos cayendo en el huerto de los que deben ser dejados a un lado. Sin embargo, su contacto con Luis Buñuel, será decisivo. De él observará actitudes y sorpresas para después dejarlas en sus fotografías. Poco podía calcularse Buñuel el *dripping* de sus ocultaciones vitales que hará al fotografiarle. La frase de Weston quedaría aquí más ridícula y necia que nunca y, el pragmatismo papanata del fotógrafo norteamericano, sería felizmente ignorado por Antonio, quitándole al benibel y a la luz lo que a él le interesaba expresar. Pero en cualquier caso, para siempre, la estidad de Gálvez quedará marcada a fuego, y lo hará porque, como si fuese un espejo, un doble evanescente, se

De «Colecciones inéditas sobre Luis Buñuel».



encontrará a sí mismo en la médula misma de su fotografía en los siglos de los siglos.

Cuando reafirma sin tapujos su *estidad*, su *éste-y-no-otro-soy-yo*, sabe ya que la fotografía es consustancial con su respirar y dormir; observa desde las azoteas de sus atardeceres solitarios que él ya no podrá dejar el mundo mágico de las imágenes. Sin embargo, todo lo ambiental, el toque de campanas de la abulia corrosiva de cada día, el tintineo cúprico del hastío de vivir y tener que morir, el repiqueteo de miserables albornías oscurecidas por el tedio y la rutina, le hará comprender que su *Dasein*, en el sentido heideggeriano, su existencia, no está afortunada o desgraciadamente sola en el mundo. De esta forma, primero con Buñuel, después con sus telúricos fantasmas, descubre una tarde triste y de uranio que para sobrevivir su soledad necesita *estar-con-algo*. Creo yo que él no digerirá este apoteósico *mit-Dasein* hasta que el paso y los palos de la vida le increpen que ese *algo con* lo que ha de estar es, ni más ni menos, que su aniquilante *derrelicción*. Y ahí, en su sentimiento *derrelictivo* está la primera y única clave de su creación fotográfica. No sé si fue en España o en Francia —quizás en ninguna de las dos sino que lo llevó siempre como segunda piel— donde comprendió un día lo difícil que es contestar qué es la vida y hacia dónde le arrastra a uno como un torrente. Verse aquí, en medio del mundo, metafísicamente abandonado, sin conocer por qué se nació o se ha de morir,

ver cuán efímero es el alboroque inventado por el orden humano, es algo que produce un extraño sentimiento de amargura y tristeza salpicada por la vorágine del abandono y la desidia de lo indeciso, es, precisamente, eso: La derrelicción. Sin embargo, Antonio Gálvez, como creador genial, se ha movido y se mueve en coordenadas llenas de espanto, ironía y extrañas ilusiones. También él tiene su *Besorgen* aunque no lo parezca. ¿Cuál puede ser esta preocupación?. Quizás él no haya deparado en ella, pero yo se lo voy a decir. Poco a poco, desde niño, desde que colgó sus ilusiones de púber, desde que los pulsos se los echó a la vida, desde que reventó ríos imposibles y oyó corifeos estridentes, desde que aspiró el aire averiado que inficiona la cañería de oxígeno, desde entonces, con todos los acontecimientos de su vida en una maleta plegados, él ha ido gestando una *Besorgen* personal, algo que ha concluido en la gran triaca magna de una poética del hielo y del fuego, algo que ha servido para fundir las bases de su estética, esa estética suya que yo he llamado de la *pólvora social* y que merece un comentario aparte.

### Capacidad explosiva

El *engagement* de Antonio viene definido por su capacidad explosiva. Cuando la dinamita de sus imágenes salta por los aires hecha añicos, incluye retazos de su vida misma, del néctar *adeykézico* de su espíritu. De semejante manera la *estética de la pólvora*

*social* lleva implícita, junto a la pulverización de los valores sociales establecidos, una erosión, un despilfarro involuntario y subconsciente de sí mismo, de lo más hondo de él, adivinándose entre tales fragmentos interiores, ocultos fantasmas de sus deseos, vesívilos de sus inclinaciones, de sus obsesiones, de sus espinas. Todo entrará en el mismo saco. Al fondo, en tenue y pastel negro, *él mismo riéndose de él mismo*, buscando locamente el misterio de lo inusual, lo prohibido y lo oculto. A partir de aquí, en un devenir de su *Dasein*, trabajará con un juego de herramientas que se incluyen en los siguientes verbos: erosionar, fragmentar, coagular, disolver, amputar, lijar, deshacer, eclosionar, dislacerar, reventar, romper, moler, apalear, machacar, triturar, escupir, digerir, masticar, corroer, acidificar, esparcir, lesionar, disentir, aplastar, dentellear, morder, inficcionar, enmohecer, fermentar, acuchillar, macerar, punzar, alfilerrear, cortar, desollar, vejar, resquebrajar, despellejar, pulverizar, estallar, desmoronar, quemar y explosionar. Y junto a todo ello, surgirá de su corazón una enorme mano elástica, pintada de amarillo estífico, con la que cubrirá en increíble amor, un contracanto al mar y a la amistad, a sus seres queridos, al aire nemoroso, al sol apoteósico, al alba que viene, a los ocasos que vuelven, al amor, al amar, al amar, al amor, por que amor, derrelicción, sueños, magia y pólvora social es lo que son las geniales fotografías de Antonio Gálvez.

## JULIO CORTÁZAR: LUZ NEGRA

En pleno día, en el estadiillo de lo cenital, en la cruel y deliciosa posesión del paisaje y sus criaturas por el mediodía sin sombras, la luz recorta y define la realidad cotidiana, cómplice suntuosa de una ley que busca acatamiento y obediencia. Ojo implacable, el sol es el Gran Hermano que nos mira, nos ve, nos escucha, nos juzga; dios de cien máscaras de oro a lo largo de los milenios, es hoy la estrella madre en el libro terreno de la ciencia; sagrado o profano guarda intacto un prestigio de jabalinas de bronce, de rayos ultravioletas o de manchas que son órdenes, espuelas, ciclos de terremotos o indulgentes calmas. Sí, pero por debajo, minio que no es sola turna, el territorio de otra luz viene a los rebelión que impugna código solar. Como la teatros llena la escena ra convertir a bailari granas de mercurio, manera de sentir la reasión ortodoxa, su no de los diccionarios. Antonio Gálvez fija genes, se diría que la el inmenso circo del ta aquiescencia a lo es muslos, teologías o sis vacaciones pagas, cógos olímpicos televisa



por dentro, en un do-mente la pausa noc-la sombra y de la luna, hombres, luz de una el estricto, amarillo luz negra que en los de fosforescencias pa-nes y actores en fili-así hay también una lidad que niega su vi-menclatura en el panal Cuando alguien como esa negación en imá-luz negra irrumpe en sol para combatir tantatuido, sean mitos o temas calendarios o digos familiares o jue-dos en color.

Confuso y desgarrado minotauro de tintas y *collages* y super X, Gálvez avanza lentamente en la escritura de su libro de los Muertos que nos incita, como el de los Egipcios o los Tibetanos, a un territorio diferente de la realidad, a una ruptura con la falsa legislación cotidiana. Para quien sepa mirar, ese libro es un libro de vida, pero ya no la del mediodía deslumbrante y vacío del almuerzo en una ciudad a horario, ya no la del sol bronceador en las playas del verano obligatorio; mitos y fábulas caen como moscas muertas bajo la luz negra que las persigue hasta el fondo de la mentira. Después de este diluvio de necesarias tintas, las cosas ya no son las de antes cuando volvemos a encontrarlas en las calles de cada día.

(Fot. Julio Cortázar por Gálvez)

### IMÁGENES DE ANTONIO GÁLVEZ

Con las vísceras sacadas,  
con la lengua afuera,  
con la boca pintada  
de sal muera.  
Con los párpados heridos,  
con el sexo claveteado,  
un coágulo sobre el rostro  
pintarrajeado.

Con una cruz,  
con una moneda,  
con las líneas de la mano  
cosidas en la lengua.  
Con los ojos tapados  
con los dedos cosidos  
con los pies lacerados.

Con una palabra grabada  
en la boca herida;  
con la tiza oscura.  
Con el semen negro,  
con el ojo en blanco,  
la osamenta es llama:  
¡locura!

Severo SARDUY

*En marzo*

## El Trío Mompou en un nuevo ciclo musical

«Un siglo de música para trío en España» es el título del ciclo que se ofrecerá los lunes 5, 12 y 26 de marzo, en el Auditorio Municipal de Albacete, a cargo del Trío Mompou. Dicha serie musical ha sido organizada con la ayuda técnica de la Fundación Juan March.

La riqueza existente en nuestro país en el ámbito camerístico, concretamente en la parcela del Trío para violín, violoncello y piano, y el trabajo de búsqueda y estimulación que el **Trío Mompou** ha venido desarrollando desde su fundación el año 1981, propician hoy la posibilidad de observar una panorámica de la música española a través de este género instrumental.

La recuperación de obras «clásicas», como los Tríos de Bretón, Malats, Granados, Serra, Gombau, Gerhard, etc., así como el encargo de nuevas obras a compositores muy representativos, hacen posible hoy elaborar un repaso antológico de un tiempo que va desde el fin del siglo XIX al fin del XX, observado desde secuencias cronológicas muy relacionadas (década final del XIX, primer tercio del s. XX, tiempo intermedio de posguerra, representación generacional del 51 y ejemplos de la última década de nuestro siglo), así como desde perspectivas estéticas de indudable valor histórico.

El Trío con piano es, junto con el Cuarteto de cuerdas, el género camerístico más usado por los compositores a lo largo de toda la historia de la música clásica, y por ello se configura como un vehículo de com-

presión y entendimiento muy útil tanto para estudiosos como para aficionados.

En el primer concierto del ciclo, dedicado a las constantes nacionalistas y neoclásicas, (5-III) se interpretará el siguiente programa: *Cuatro piezas españolas*, de Tomás Bretón; *Trisonata*, de Manuel Seco; *Galicia Anterga*, de Rogelio Groba; *Trío*, de Miguel Ángel Samperio; *Trío*, de Joaquín Malats. En el segundo (12-III), que tendrá por objeto temas impresionistas y expresionistas, el repertorio será el siguiente: *Recitativo adornado, fuga simple y adagio breve*, de José Bagueña Saler; *Trío*, de Roberto Gerhard; *Trío «Mompou»*, de Gabriel Fernández Alvez; *Trío (Homenaje a Mompou)*, de Antón García Abril; y *Trío*, de Evaristo Fernández Blanco. Se cerrará la serie (26-III) con un concierto dedicado a la tradición y vanguardia, en el que se incluyen obras para *Trío*, de José Luis Turina, Xavier Montsalvatge, Tomás Marco y Gerardo Gombau.

### EL TRÍO MOMPOU

El Trío Mompou, fundado en 1981, se ha convertido en uno de los grupos españoles más representativos. Su dedicación infatigable al estudio de

la música española para trío con piano le ha granjeado el aplauso del público y el reconocimiento de la crítica nacional e internacional como un grupo «de alta categoría técnica y estilística» y como «agrupación realmente modélica».

A su función interpretativa, el Trío Mompou une la de ser auténtico animador de la vida musical española, proyectándola con calidad en otros países de Europa y América. Han estimulado la creatividad de los compositores a través del encargo de obras con el apoyo del Centro para la Difusión de la Música Contemporánea del INAEM, estrenando y grabando sus obras en centros del mayor prestigio. En Praga y en el Festival Internacional de Brno estrenaron composiciones originales de Kubík y Reznicek, en Buenos Aires un Trío de Gandini, en Brasil fueron invitados para interpretar y grabar los Tríos de Villalobos en la conmemoración del I Centenario de su nacimiento (Río, Sao Paulo, etc.), en Polonia han dado a conocer el Triple Concierto de Marco con la Filarmónica de Dublín. Sus actuaciones siempre despiertan el interés por su originalidad en la programación de obras, unas



recuperadas gracias a su trabajo de investigación (Arbó, Bretón, Granados, Gerhard, Malats, etc.) y otras en estreno absoluto como en los Festivales Internacionales de Santander (Samperio), Granada (Homs), Alicante (Turina, Groba), Santiago de Compostela (Pérez Maseda). Especial resonancia tuvo el estreno de siete obras que compositores españoles (Bernaola, C. Halffter, Montsalvatge, De Pablo, Prieto, García Abril y Marco) escribieron en homenaje a Mompou y que fueron estrenadas en el Festival de Santander en 1988, posteriormente publicadas en grabación discográfica y en una Trío Mompou.

versión coreográfica de TVE.

El Trío Mompou cultiva, junto a la música española, el repertorio de la música universal, desarrollando una intensa actividad dentro y fuera de España y visitando las salas de concierto de mayor prestigio (Palau de Barcelona, Real y Auditorio de Madrid, Sala Nacional de Varsovia, Teatro Ópera de Burdeos, Teatro Colón de Buenos Aires, etc.).

También hay que destacar su actividad en el mundo fonográfico con numerosas grabaciones radiofónicas (RNE, Radio France, Radio Nac. Polonia, Checoslovaquia...) programas de TV en España,

Brasil, Argentina...) y grabaciones discográficas con los Tríos de Claudio Prieto, Ángel Barja, Granados y el homenaje de compositores españoles a Mompou.

El propio F. Mompou, a quien el Trío rinde homenaje permanente, resaltó siempre «la musicalidad y exquisita expresividad» del grupo. El mismo estimuló y recibió con entusiasmo la versión para Trío de las «Cinco Canciones sobre textos de P. Valéry», realizada por el Trío Mompou en Madrid.

Está formado por: **Luciano G. Sarmiento** (piano), **Joan Luis Jordá** (violín) y **Mariano Melguizo** (violoncello).



Se celebró en febrero

## Homenaje musical a Gerardo Diego

De cuatro conciertos constó el ciclo de piano denominado «Músicas para Gerardo Diego» que se ofreció los lunes, 5, 12, 19 y 26 de febrero, a cargo, respectivamente, de Mariana Gurkova, Josep Colom, Guillermo González y Almudena Cano.

En conjunto se ofrecieron piezas de distintos compositores —Schubert, Beethoven, Chopin, Fauré, Debussy, Scriabin, Falla, E. Halffter—, a los que Gerardo Diego dedicó a lo largo de su vida especial devoción, ya que la relación del poeta de la Generación del 27 con la música fue tan excepcional en la cultura española que bien pudiera ser puesta como ejemplo. El escritor santanderino siempre mantuvo una gran afición al piano, participó en innumerables proyectos culturales y mantuvo una gran amistad con Falla y Halffter (como demuestran los poemas que dedicó a ellos).

Marina Gurkova.

### GERARDO DIEGO Y LA MÚSICA

Gerardo Diego, nacido en Santander en 1896, estudió solfeo y piano en el colegio de don Quintín Zubizarreta, y siguió recibiendo clases de piano de su hermano José. Uno de sus primeros libros, publicado muchos años después, se tituló *Nocturno de Chopin*, y con él daba recitales públicos en Santander en 1919. Al año siguiente, ya catedrático de literatura en el instituto de Sorria, la prensa local le daba la bienvenida resaltando la «doble personalidad literaria y musical del joven catedrático».

Josep Colom.

Da entonces cursos sobre la Historia de la música de piano, interpretando él mismo los ejemplos elegidos, y comienza a cartearse con don Manuel de Falla. Las conferencias-conciertos serán ya desde entonces una de las actividades habituales del poeta profesor. En 1934, ya en Madrid, es crítico musical del diario *El Imparcial* y en 1935 lo sería de *La Libertad*.

Tras la guerra civil y reconociendo su valiosa participación en el mundo musical, es invitado por el Marqués de Lozoya, Director General de Bellas Artes por entonces, para reorganizar la vida musical española junto con Joaquín



Turina y José Cubiles. Gerardo Diego dimite pronto, pero continúa en activo colaborando en la revista *Música* y en la prensa diaria con frecuentes escritos musicales. Llega a recibir, tras la muerte de Falla, el encargo de ordenar y publicar los inéditos juveniles de don Manuel,

pero rechaza la invitación por no considerarse preparado para ello. Con Joaquín Rodrigo y Federico Sopeña colabora en un excelente libro, *Diez años de música en España* (Madrid, 1949), que hoy todavía se con-

sulta con provecho.

Premio de la Fundación Juan March a la creación literaria en 1961, Gerardo Diego obtuvo los máximos honores que un literato puede obtener en nuestro país. Murió el 2 de julio de 1987.

## GERARDO DIEGO • POEMAS

### A Beethoven

Esa luz sobre el mundo, esa alegría  
que del dolor brotó, firme e ilesa,  
y ese tullido éxtasis, y esa  
giratoria guirnalda noche y día,

y esa música, en fin, ¿es que reía  
Julieta así, miraba así Teresa?  
¿Son ellas? ¿Eres tú? ¿Qué fiel promesa  
ilumina esas nubes todavía?

Contigo voy, a navegar los lagos  
de tus sonatas, cálidas de halagos,  
madres de almas salvadas de la nada.

Que al vuelo de la noche desvaría  
esa música o lumbre enamorada,  
la luna: quasi una fantasía.

[De «Alondra de verdad»]

### Franz Schubert

Felicidad de primaveras puras  
cuando a abrirse en candor la flor se atreve,  
maravillas del río que se mueve  
inmóvil en cristal de conjeturas,

fechas de amor, amor de criaturas  
humanas que en azules ojos bebe,  
y —azul de cielo azul, blanca de nieve—  
tu melodía en paz de alturas.

Pozos que el alma trémula revelan,  
olvido de la vida y sus campanas,  
novias que ríen, ángeles que vuelan,

niños que alcanzan, trepan tus acordes.  
Y, de rocío y lágrimas tempranas,  
por ti mi corazón hasta los bordes.

[De «Alondra de verdad»]

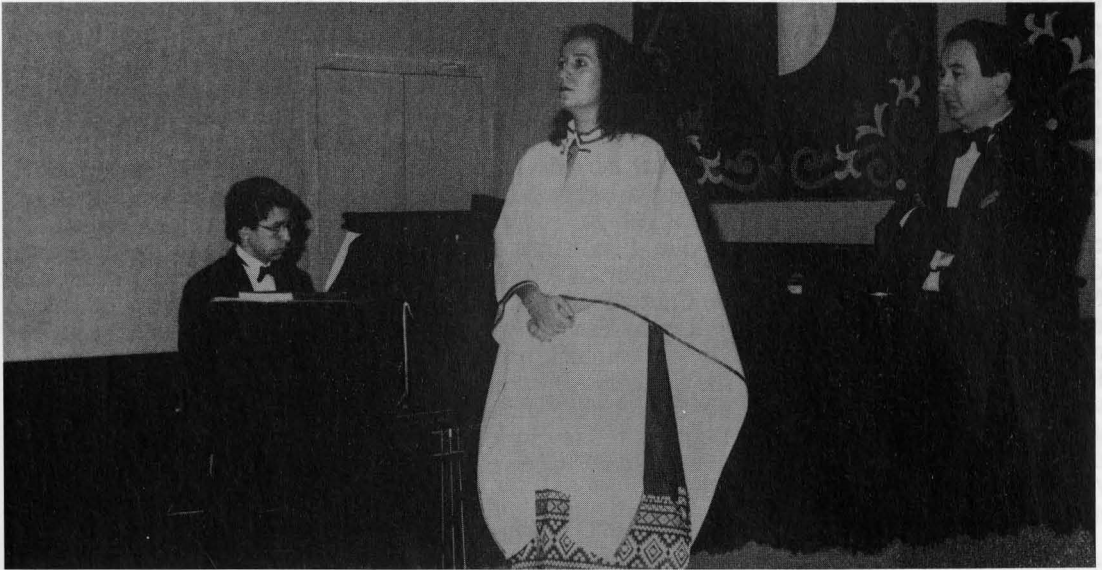
Guillermo González.



Almudena Cano.



El 29 de enero



### Nueva modalidad

## Voz y Piano en la serie «Recitales para jóvenes»

El jueves 18 prosiguió, en el Centro Cultural «La Asunción», la serie denominada «Recitales para jóvenes», curso 89/90, que organiza Cultural Albacete.

Dicha serie consta de cinco conciertos y es ofrecida por **Elisa Belmonte** (soprano), **Santiago Sánchez-Jericó** (tenor) y **Xavier Parés** (piano), y estará dedicada a presentar voces, con acompañamiento de piano, y sus diferentes utilidades. Así, el concierto consta de tres partes, dedicándose la primera a las *canciones*; en la segunda se subrayará la aplicación de la voz en el teatro y ópera (arias y dúos), y ya en la tercera la instrumentalización de la voz en las romanzas y dúos de zarzuela.

Para ello se ha elegido el siguiente programa: *La Rosa y el Sauce*, de Guastavino; *Die Forelle*, de Schubert (para soprano); *La matinata*, de Leoncavallo; y *La Danza*, de Rossini (para tenor); «*Un di felice*» (*La Traviata*), de Verdi (para dúo); «*Sogno di Doretta*» (*La Rondine*), de Puccini (para soprano); «*La Donna immobile*» (*Rigoletto*), de Verdi (para tenor); «*Brindisi*» (*La Traviata*), de Verdi (para dúo); «*Recuerda aquella tarde*» (*Adiós a la Bohemia*), de Sorozábal (para soprano);

«*Jota*» (*El trust de los tenorios*), del maestro Serrano (para tenor); y «*Caballero del alto plumero*» (*Luisa Fernanda*), de Moreno-Torroba (para dúo).

---

### LOS INTÉRPRETES

---

**ELISA BELMONTE USEROS** (soprano). Nacida en Albacete, es licenciada en Filosofía y Ciencias de la Educación por la Universidad de Valencia, ciudad en cuyo Conservatorio Superior comienza sus estu-

dios de Canto con la profesora Emilia Muñoz, continuándolos posteriormente en la Escuela Superior de Canto de Madrid, bajo la dirección de Isabel Penagos y Ana Higuerras, trabajando el repertorio vocal con Fernando Turina.

Ha perfeccionado su técnica vocal en los cursos impartidos por Alfredo Kraus y Montserrat Caballé en Madrid. Trabaja el Lieder alemán con Miguel Zanetti y Paul Schilhaswsky, presidente del Mozarteum de Salzburgo. Ha asistido a las clases del maestro Daniel Ferro en la Accademia Musicale Chigiana de Siena (Italia).

Ha actuado en diversas ocasiones como primera soprano en la Temporada de Zarzuela, tanto en España como en Centroamérica.

Ha grabado para Radio Nacional de España-Radio 2, Antena 3, Radio Colonia (Alemania) y Televisión Española.

Realiza numerosos recitales por toda la geografía española acompañada de piano, guitarra, órgano y formando parte de grupos de Cámara.

En la actualidad compagina su actividad lírica con la Reeducación Vocal, ya que su doble faceta de pedagoga y de cantante le ha llevado a investigar en el campo de los trastornos de la voz.

**SANTIAGO SÁNCHEZ-JERICÓ** (tenor). Inició sus estudios musicales en Zaragoza ampliándolos en la Escuela Superior de Canto de Madrid. En 1975 fue becado por la Fundación Humboldt para estudiar en la Hochschule für Musik de Munich y los tres años siguientes perfecciona

técnica vocal en Milán con los profesores Cavallo, E. Müller, del Teatro Alla Scala y Campogalliani, en Mantová (Italia). En los cursos 1984 y 85 asiste a las lecciones Magistrales de Alfredo Kraus becado por la Universidad Menéndez y Pelayo, en Santander y Sevilla. Fue Primer Premio en los Concursos Internacionales de Canto de Vercello «Viotti» y Reggio Emilia «Achile Peri» y es también premiado en los Concursos Internacionales de Canto de Parma, Adria, Lonigo y Treviso (Italia) y «Francisco Viñas» en Barcelona.



Debuta en 1979 en la temporada de Ópera del Teatro Colón de Bogotá (Colombia), con «Lucia de Lammermoor» siguiendo en las temporadas 80-81 en el Teatro Bellas Artes de México D.F. con «Rigoletto» y «Puritani» en U.S.A. en la New York City Opera.

Interviene en el Festival Internacional de Música y Danza de Granada junto a Montserrat Caballé con la Orquesta Nacional de España bajo la dirección de Jesús López Cobos y con esta misma formación orquestal, junto a Pilar Lorengar, en el Teatro Real

de Madrid. Ha actuado también con la Orquesta y Coros de Radiotelevisión Española bajo la dirección de M. Angel Gómez Martínez y Antoni Ros Marbá.

**XAVIER PARÉS** (piano). Realiza sus estudios musicales en la Academia Marshall de Barcelona bajo la dirección de Julia Alvareda y Mercedes Roldós. En estos primeros años de aprendizaje recibe lecciones de Alicia de Larrocha y Manuel Carra.

La Fundación para la Vocación le concede una beca de estudios que le permite trasladarse a Ginebra, donde trabaja cinco años con L. Hilbrand. En el Conservatorio de dicha ciudad suiza superó con éxito los exámenes de perfeccionamiento y virtuosismo de piano, obteniendo asimismo el Certificado de Estudios Superiores.

Actualmente es profesor de Repertorio Vocal en la Escuela Superior de Canto de Madrid.

Esta serie musical va destinada a estudiantes, procedentes de colegios, institutos y otros centros docentes de Albacete, que asistirán acompañados de sus profesores.

Concebidos con un carácter didáctico, para una mayor comprensión y apreciación de la música clásica por este público juvenil, estos conciertos irán precedidos, en cada ocasión, de una explicación oral a las distintas obras y compositores, a cargo de un especialista o crítico musical.

Los comentarios a estos conciertos corren a cargo de Fermín Navarrete, jefe de estudios del Conservatorio de Albacete.

El 29 de enero

## Cuarto concierto del ciclo dedicado a la música para viola

Tomás Tichauer (viola), Diana Schneider (piano) y Luis Rossi (clarinete) ofrecieron el 29 de enero el cuarto concierto del ciclo «Música para viola», dedicado a la música romántica escrita para este instrumento.

### EL CONCIERTO

El programa del mismo estuvo compuesto por obras de F. Schubert, C. Reinecke, M. Glinka, J. Brahms y M. Bruch.

F. Schubert: (1797-1828) *Sonata en La menor «Arpeggione»*; en 1823, Schubert componía la Sonata en La menor, y en 1825 Vincenz Schuster publicaba, también en Viena, un «Método» para su estudio. Sin embargo, la conjunción de estas dos últimas aportaciones no prolongó la vida del «arpeggione», cuyo nombre procede de sus posibilidades para la interpretación de arpeggios, y que se tocaba con arco.

C. Reinecke: (1824-1910) *Tres piezas de fantasía Op. 43*; Carl Reinecke ocupa un puesto de segundón más que digno en la transición del siglo XIX al XX o, mejor aún, en las postrimerías del espíritu del XIX. Niño prodigio al piano, su obra ofrece mucho más que exhibiciones virtuosísticas, en especial en su música de cámara. Y en este grupo hay que situar sus *Tres piezas de fantasía, Op. 43*, que nos muestran su concepción romántica en tres ejemplos de apuntes característicos de la música de salón.

M. Glinka: (1804-1857) *Sonata en Re menor «Inconclusa»*; Glinka daba sus primeros pasos en la composición mientras ejercía en San Petersburgo como funcionario del Ministerio de Obras Públicas. Era el Glinka que después de unas lecciones de John Field brillaba con su música de salón o dejaba inacabadas sus aventuras en el campo de la música de cámara.

J. Brahms: (1833-1897) *Scherzo, Op. póstumo*; volvió a este ciclo Johannes Brahms con una obra curiosa en su planteamiento, escrita originalmente para violín y piano. Este Scherzo en La menor,

Op. póstumo de Brahms, está fechado en 1853 y corresponde al tercer movimiento de una Sonata para violín y piano compuesta por Brahms al alimón con Albert Dietrich —primer movimiento— y Schumann —movimientos segundo y cuarto.

M. Bruch: (1838-1920) *Cuatro piezas para viola, clarinete y piano*; en 1910 M. Bruch compone ocho Piezas para clarinete, viola o violonchelo y piano, su Op. 83, de las que se escucharon cuatro que dentro de su exaltado romanticismo, con poca sumisión a las formas, parecen recoger la herencia de Brahms.



## Serie musical dedicada a jóvenes pianistas de Albacete

De tres conciertos consta una serie musical dedicada a jóvenes intérpretes de piano albacetenses, que se celebrará los jueves 22 y 29 de marzo, y 5 de abril. Enrique López Herreros, Antonio Soria y José María Parra, respectivamente, serán los intérpretes de la misma.

En el primer concierto, **Enrique López Herreros** interpretará el siguiente programa: *Sonata Op. 27 N.º 2* y *Sonata Op. 110*, de Beethoven; *Impromptu Op. 142, N.º 2 «Allegretto»* e *Impromptu Op. 9 N.º 4 «Allegretto»*, de Schubert; *Barcarolle Op. 60* y *Balada N.º 3, Op. 47*, de Chopin.

En el segundo, **Antonio Soria** ejecutará: *Sonata Op. 31 N.º 2*, de Beethoven; «*Tres intermezzi, Op. 117*», de Brahms; «*Trois preludes*», de Debussy; y *Sonatine*, de Ravel.

Concluirá esta serie con la actuación de **José María Parra**, ofreciendo en su intervención el siguiente repertorio: *4 Baladas Op. 10* y *Sonata N.º 1 en Do M. Op.*, de Brahms; y *Valses nobles y sentimentales*, de Ravel.

### LOS INTÉRPRETES

ENRIQUE LÓPEZ HERREROS nació en Albacete. Comenzó sus estudios musicales en el Conservatorio de su ciudad natal, prosiguiéndolos por libre y bajo la dirección de Arturo Moya. En el pasado curso se trasladó al Conservatorio Superior de Valencia para trabajar bajo la tutela del catedrático Mario Monreal, con

quien actualmente prosigue sus estudios. En dicho centro ha terminado estudios de Grado Medio, obteniendo el Premio Fin de Grado de dicho Conservatorio. También ha finalizado el último curso de Armonía en la cátedra de Luis Blanes, obteniendo notables calificaciones, así como en estudios de Música de Cámara que actualmente prosigue dentro de la cátedra del profesor Cervera. Ha realizado cursos de perfeccionamiento de piano entre los que destacan el IV Curso Internacional de Música de Llanca, bajo la dirección de Ramón Coll y el Curso Internacional de Piano «José Iturbi», de Valencia en el que fue seleccionado para participar en el concierto de clausura.

ANTONIO SORIA nacido en Albacete, comienza sus estudios musicales en el Conservatorio de su ciudad a los 8 años de edad, pasando, el siguiente curso, bajo la dirección de Arturo Moya con quien inicia sus estudios pianísticos adscrito al Conservatorio Superior de Música de Valencia, cursando asignaturas complementarias de Historia y Estética con López Chevarri y Repentización con Ángeles López Artiga. Asiste

a los cursos didácticos: Vlado Perlemuter en Sevilla; Antonio de Raco en Madrid y Ramón Coll en Cáceres y Madrid. Acogido como alumno por el catedrático Ramón Coll, finaliza, bajo su dirección, el grado profesional de piano, así como los estudios de Armonía y Contrapunto en el Conservatorio Superior de Música del Liceo de Barcelona.

JOSÉ MARÍA PARRA realiza los estudios profesionales en los Conservatorios de Albacete y Murcia, con José María Parra Cuenca y Miguel Baró, obteniendo las máximas calificaciones y el Primer Premio Fin de Grado. Posteriormente se trasladó a Madrid donde desarrolla su formación bajo la dirección del catedrático y concertista Guillermo González, con quien finaliza el Grado Superior con las máximas calificaciones. Es colaborador frecuente de Juventudes Musicales de España, para las que ha ofrecido recitales en Madrid, Sevilla, Cádiz, Valladolid, Alcalá de Henares y Albacete. Durante el pasado curso tomó parte en un ciclo de música contemporánea con el apoyo del Centro para la difusión de la Música Contemporánea.

*Recital poético y coloquio con Luis García Montero*

## Ángel González invitado en marzo

El poeta Ángel González, Premio Príncipe de Asturias de las Letras en 1985, participará en el ciclo «Literatura Española Actual» el día 13 de marzo.

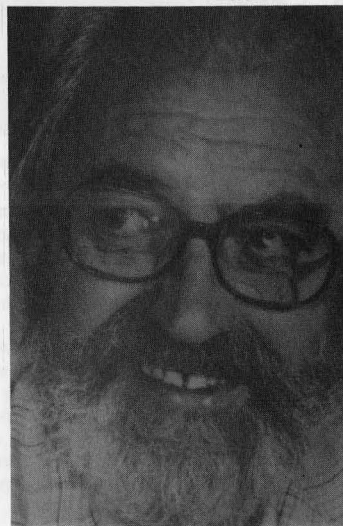
Ángel González será presentado y mantendrá un coloquio con el también poeta Luis García Montero, premio Adonais de poesía.

El escritor santanderino es autor, entre otros, de los siguientes libros: *Áspero mundo*; *Sin esperanza, con convencimiento*; *Grado elemental*; *Palabra sobre palabra*; *Tratado de urbanismo*; *Breves acotaciones*; *Prosemas o menos*; etc., estando su obra recogida en varias antologías, como la aparecida recientemente de **Andrew P. Debicki**, y de la que extraemos el siguiente texto: Suele incluirse a Ángel González entre los poetas de la «segunda generación» (o «segunda promoción») de posguerra. Aunque mayor que casi todos los otros poetas de este grupo, sus libros aparecen más tarde, a partir de 1956, y coinciden cronológicamente con los de Francisco Brines, Claudio Rodríguez, José Ángel Valente y Jaime Gil de Biedma, entre otros. De mayor importancia aún para la clasificación de la obra de Ángel González son ciertas características que la diferencian marcadamente de mucha poesía anterior. El cuidadoso empleo del lenguaje (y, ante todo, un uso novedoso y artístico del lenguaje cotidiano), el manejo del tono (con toda una gama de niveles irónicos), la transformación artística de materiales y textos conocidos distancian la obra de Ángel de

la típica poesía de la primera posguerra. Aunque los temas de su poesía continúan, en gran parte, los expresados por poetas anteriores (aquí se destacaría ante todo lo social), la manera de forjarlos y las experiencias producidas ya apuntan a otro tiempo. E ilustran, en efecto, rasgos muy nuevos y muy importantes de la poesía española de este tiempo, un tiempo que para mí marca el paso a la «postmodernidad» (...) Los temas de su poesía son bien variados. Por una parte debe destacarse su vertiente social, tal vez mejor definida como crítica: a ella pertenecen poemas de casi todos los libros de González, en los que el poeta destaca, generalmente de manera irónica y satírica, las limitaciones e insensateces de la sociedad de su tiempo (y de todos los tiempos). Por otra parte, igualmente importante, persiste una poesía más bien elegíaca, que trata los temas del pasar del tiempo (y las pérdidas que esto ocasiona), la soledad humana, el deseo de revivir un pasado imposible (y tal vez imaginario). Importante también es la veta amorosa y erótica, dentro de la cual predominan poemas en que idealizaciones románticas quedan contrapesadas por notas irónicas y elemen-

tos desmitificadores. Y no hay que olvidar el tema de la creación poética, que adquiere especial importancia en la obra reciente de Ángel González, en la que la autoconciencia de su papel como poeta influye en todos los otros asuntos tratados.

A pesar de tal variedad de temas, se dejan sentir ciertas actitudes y características comunes. Los elementos de los que construye Ángel sus poemas arrancan de experiencias personales detalladas, generalmente localizables en un tiempo y un sitio dados (característica bien común a todo su grupo de poetas).





En Almansa

# Fernando Arrabal participó en el ciclo de «Literatura Española Actual»



Fernando Arrabal participó, el pasado 2 de febrero, en el ciclo «Literatura Española Actual» que se celebra en Almansa.

«La última carta de Samuel Beckett» fue el título de su disertación. En ella puso de re-

lieve la amistad con el escritor irlandés, sus puntos de vista sobre el teatro del absurdo y, como su nombre indica, hizo hincapié en la adhesión incondicional de Beckett al escritor melillense, cuando éste fue procesado en 1967, a través

de una carta que se convirtió en un manifiesto en pro de la libertad de expresión.

Fernando Arrabal asistió, en la noche de ese mismo día, al estreno en Albacete de su obra «Róbame un billoncito», también una actividad organizada por Cultural Albacete.

En Almansa, Fernando Arrabal fue presentado por Ángel Berenguer, especialista reconocido de su obra y profesor de literatura en la Universidad de Boston.

**Fernando Arrabal** nació en Melilla en 1932 y está en posesión, entre otros, del Premio OBY de Nueva York, Gran Premio de Teatro de París, Humor Negro de París, Nadal (de novela española), etc. Sus obras más importantes: *Pic-nic*, *El triciclo*, *Fanto y Lis*, *El rey de Sodoma...* etc.



## Recital poético de Blanca Andreu

El martes 6 de marzo, la escritora Blanca Andreu ofrecerá un recital poético comentado en la Casa de Cultura de Almansa, incluyéndose esta actividad en el ciclo de literatura que Cultural Albacete desarrolla en esa localidad. Con anterioridad a la autora de *Báculo de Babel*, han actuado en el presente curso, 89/90, en Almansa: Carlos Barral, Andrés Amorós y Fernando Arrabal.

**Blanca Andreu** nació en La Coruña en 1959, aunque ha residido muchos años en Orihuela, de donde procede su familia. En la actualidad vive en Madrid y alterna la poesía con el periodismo. Es Premio Gabriel Miró de cuento en 1981, Ícaro 1982, de Diario 16. En poesía sus obras son: *De una niña de provincias que se vino a vivir en un Chagall*, premio Adonais 1980 y *Báculo de Babel*.

*Dentro de las jornadas*

*«La economía española en el horizonte del Acta Única Europea»*

## Conferencias de Velarde Fuertes y Claude Lacour

Los días 30 de enero y 15 de febrero se celebraron sendas conferencias del ciclo «La economía española en el horizonte del Acta Única Europea», que organiza Cultural Albacete en colaboración con la Facultad de CC. Económicas y Empresariales de la Universidad de Castilla-La Mancha.

«La Economía Española de los 90: actualidad y perspectivas ante el Acta Única Europea» fue el título de la conferencia que pronunció, el 30 de enero, el Catedrático **Juan Velarde Fuertes**, quien fue presentado por **Alfredo Iglesias**, Catedrático de Economía Política y Hacienda Pública de la Facultad de Derecho, de la Universidad de Castilla-La Mancha. Asimismo, **Claude Lacour**, Catedrático de la Universidad de Burdeos I, intervino en el ciclo con la conferencia denominada «Ordenación y desarrollo del espacio territorial en la perspectiva europea», siendo presentado por **Luis Arroyo**, Catedrático de Derecho Penal y Rector de la Universidad de Castilla-La Mancha.

El profesor Velarde Fuertes se ocupó de la situación de la Economía Española en la actualidad, haciendo referencia a los problemas puntuales que presenta; y, también, a las perspectivas que para la misma se derivan de la construcción del Mercado Único Europeo.



Juan Velarde Fuertes (izq.) y Alfredo Iglesias.

**Juan Velarde Fuertes** nació en Salas (Asturias, 1927). Doctor, con Premio Extraordinario, en Economía por la Universidad Complutense de Madrid. Catedrático, sucesivamente, de las Universidades de Barcelona y Complutense de Madrid. Académico de número de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas. Autor de libros como «Sobre la decadencia económica de España», 2.ª ed., Madrid, 1969; «Gibraltar y su Campo», Barcelona, 1970; «Introducción a la historia del pensamiento económico español contemporáneo», Madrid, 1974; «Economía y Sociedad de la transición», Madrid, 1978; «El libertino y el nacimiento del capitalismo», Madrid, 1978, y de numerosos artículos en revistas científicas, como «Investigaciones Económicas», «Revista de Historia Económica», «Papeles de Economía Española», «Anales de la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas», «Revista Económica de Catalunya», «Boletín de la Real Sociedad Geográfica», «Pensamiento Iberoamericano», «Economistas» y otras.

## JUAN VELARDE FUERTES: «LA ECONOMÍA ESPAÑOLA DE LOS 90: ACTUALIDAD Y PERSPECTIVAS ANTE EL ACTA ÚNICA EUROPEA»

«La tendencia denodada de España por volver a ser un país medio europeo, como lo fue en el siglo XVIII, es palpable en nuestra realidad social. España apuesta hacia el 93, y los objetivos que se alcanzan lo van a ser únicamente a base del esfuerzo y sacrificio de los españoles». Con estas palabras finalizó el profesor Velarde su exposición sobre el tema «La Economía Española de los 90: actualidad y perspectivas ante el Acta Única Europea». Las medidas arancelarias y proteccionistas que todavía persisten en la economía española, van a sufrir un embate muy importante y nuestra industria va a tener que aceptar el reto, según Juan Velarde. En este marco cabe plantearse qué va a suceder con la economía española, cómo se van a resolver los problemas de la industrialización, del comercio exterior, y los de redistribución de la riqueza, ¿vamos a poder asumir todo esto? cuestionó el profesor Velarde.

Con la supresión de aranceles, algunos sectores con protección superior a la comunitaria, como el alimentario, calzado, automoción, papel, punto y textil, entre otros, van a sufrir notablemente.

Otros sectores y especialmente la agricultura, actualmente menos protegida, se posiciona frente al reto euro-

peo como un sector positivo y adecuado, capaz de competir en el mercado exterior y autoabastecer la demanda interna.

No obstante a la economía española la va a salvar la industria, el peso específico relativo de la agricultura dentro de la composición del Producto Interior Bruto, no es suficiente para ello.



### Sector público

Otro problema es la decisiva intervención del Estado, especialmente a través de las empresas del INI, ¿qué va a ocurrir cuando se desmorone el sector público industrial?

Según el profesor Velarde, el sector industrial será únicamente el que permita la

existencia del sector servicios, en el que la banca y los profesionales van a tener que soportar las adaptaciones necesarias para salvaguardar su competitividad en el mercado.

Añadió que el modelo actual de banca en España, es el llamado «continental», sistema de grupos industriales relacionados con grupos bancarios. En este aspecto se manifiesta necesario la especialización de la banca privada, que se dedique exclusivamente a la realización de operaciones financieras y crediticias, y se desligue de grupos industriales privados.

Juan Velarde hizo referencia al capital humano y al papel fundamental del docente, de cara a la competitividad, igualmente necesaria, de los profesionales en el mercado único, opinando que se debe evitar la permisividad en la enseñanza.

### Conclusión

Concluyó diciendo que la progresiva pérdida de posiciones de España en relación con los países del entorno europeo, a partir de la Revolución Industrial, sólo puede contrarrestarse con mayores índices de crecimiento interanual. El resto viene determinado por el mantenimiento de esos ritmos de crecimiento más elevados, y según el profesor Velarde, no será posible alcanzar los niveles de renta existentes en Europa hasta después del año 2000, al menos en las zonas menos favorecidas de nuestra geografía.

## CLAUDE LACOUR: «ORDENACIÓN Y DESARROLLO DEL ESPACIO TERRITORIAL EN LA PERSPECTIVA EUROPEA»

«Hoy se constata, dijo el Catedrático de Burdeos, un fenómeno como de una explosión muy profunda en la transformación de los territorios, y que esta evolución se produce porque los políticos de otro tiempo, de hace 15 o 20 años, eran políticos de Estado, eran políticos del desarrollo industrial, con capacidad de repartir ciertas localizaciones de desarrollo industrial; pero esto se ha modificado y estamos viviendo una era de uniones industriales y nuevas formas de desarrollo orientadas a las nuevas tecnologías».

Otro fenómeno de transformación del territorio, comentó Lacour, es «la tendencia hacia el sur», fenómeno que ya sucedió en otro tiempo en Gran Bretaña y en Francia, que conllevó un descenso de las actividades del Norte y Centro de estos países hacia las Zonas del Sur.

En España, se aprecia que existe un desarrollo de la actividad hacia toda el área mediterránea, especialmente hacia la zona de Andalucía, y que la estructuración del territorio tendrá que hacerse por los políticos regionales, que van a estar caracterizados, según el profesor Lacour, por una gran actividad en este sentido.

Con la ordenación regional en Europa se está tratando de delimitar el poder de las grandes metrópolis, pero que hay que entender las motivaciones

de cualquier empresa que quiera situar su sede en ellas, al igual que lo están haciendo las grandes asociaciones americanas.

En este sentido, describió un esquema aparecido en Francia hace un año, que representa una zona que comprende a estas grandes ciudades, con un extraordinario

poder, conocido como «la bleve banana», una gran banana que se inicia en Londres, atraviesa el Canal, pasa por Holanda, Bélgica, Babiera, atraviesa Suiza, y continúa hacia Milán y Roma, con una fuerte estructuración urbana.

Aunque, en materia de ordenación territorial, no se conoce casi nada, cuando era impensable que el muro de Berlín cayera, al día siguiente era una posibilidad. La apertura del Este, continuó el profesor Lacour, va a dar un poder suplementario a los Estados y va a conformar el papel



Claude Lacour (izq.) y Luis Arroyo.

**Claude Lacour** es Catedrático de la Universidad de Burdeos I y Director del Instituto de Economía Regional. Es miembro de diversas asociaciones y comisiones entre ellas, Asociación de Ciencia Regional de Lengua Francesa, Comité Científico de la Delegación de Ordenación del Territorio y Acción Regional. Es, asimismo, presidente de la Asociación de Directores de Centros Universitarios de Economía Regional. Ha escrito diversos artículos y participado en comunicaciones: «Perspectiva y desarrollo regional» (1987); «La Ciencia Económica puede ser una Ciencia» (1987); «Descentralización, desconcentración y vida cotidiana» (1989), —en colaboración— son algunas de sus publicaciones más importantes.

de las grandes metrópolis en los próximos años.

## El papel de las Universidades

Destacó el papel de las Universidades en la ordenación del territorio, ya que los grandes laboratorios de investigación atraen a grandes empre-

sas con poder tecnológico.

Un tercer fenómeno, es lo que llamó el desarrollo local con trazos de unión internacional, consistente en utilizar las posibilidades de trabajo local y la cultura local, sin encerrarse en sí mismos.

Comentó que el desarrollo local es bueno si produce con una calidad que el mercado

internacional reconozca, y esto será así si se introducen nuevas tecnologías, tanto en la producción, como en la comercialización y en la distribución.

Concluyó diciendo que hay un gran esfuerzo a realizar, y que espera que se logre en un plazo no demasiado largo, lo cual depende de nuestras reacciones.

(El resumen de las conferencias publicadas en estas páginas, ha sido realizado por el economista **Antonio Sempere**)

## Última conferencia, el jueves 1 de marzo

**José Luis García Delgado.** Catedrático de Estructura Económica de la Facultad de CC.EE. de la Universidad Complutense de Madrid pronunciará la conferencia «Madrid en la industrialización y el cambio de la economía española contemporánea», cerrándose con su intervención el ciclo dedicado a la economía española en el horizonte del Acta Única Europea.

**Tomás García-Cuenca Ariati,** Profesor titular de Historia e Instituciones Económicas de Castilla-La Mancha, presentará al citado conferenciante.

**JOSÉ LUIS GARCÍA DELGADO** (Madrid, 1944). Catedrático y Director del Departamento de Estructura

Económica y Economía Industrial de la Universidad Complutense de Madrid. Ha sido Decano de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Oviedo y Vicerrector de Estudios y Programas de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo. Sus principales y más numerosos trabajos abordan aspectos del proceso de industrialización en la España del siglo XX, desde la tesis doctoral, centrada en el análisis de las repercusiones sobre la economía española de la primera guerra mundial (publicada en 1973), hasta aportaciones recientes sobre la evolución económica en los tres primeros dece-

nios de esta centuria (como la incluida en el tomo XXXVII de la *Historia de España Menéndez Pidal*, Madrid, 1984) y sobre la economía española durante el franquismo (en el volumen *La economía española en el siglo XX. Una perspectiva histórica*, Barcelona, 1987). Colabora asiduamente en las publicaciones periódicas especializadas, siendo miembro de los Consejos de Redacción o asesor de *Investigaciones Económicas*, *Revista de Historia Económica*, *Revista Económica de Catalunya*, *Hacienda Pública Española*, *Economistas y Pensamiento Iberoamericano*. Es Director de *Revista de Economía*.

*En Hellín, Almansa y Albacete*

## Representación de «La menina desnuda»

«La menina desnuda» es la pieza teatral que se ofrecerá el día 14 en Hellín, el 15 en Almansa y el 16 y 17 en Albacete. El montaje, a cargo de «Cabaret Portátil», es una creación de Cosme Cortázar.

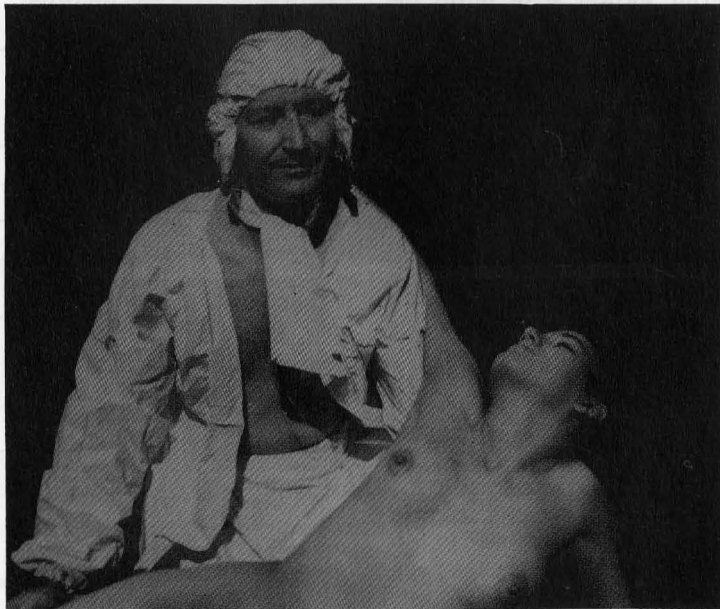
Sobre la obra, y el grupo que la representa, **Enrique Centeno** ha escrito: «De la necesidad de acercarse a otras formas escénicas, nace la idea de hacer un espectáculo de cabaret. La propuesta se centra, fundamentalmente, en sugerir una nueva forma de hacer el teatro de cabaret, evitando tanto el hacer algo “cutre” y marginal, como elevar a la categoría de tesis lo expuesto en el escenario. El intento es conjuntar diversos medios de expresión —el teatro, la pintura, la música, el humor, la ópera...— para que el resultado sea un espectáculo visual, libre, distinto.

De ahí nace, a grandes rasgos, este montaje, *La menina desnuda*, y surge también la compañía Cabaret Portátil, formada por Cosme Cortázar con compañeros y alumnos procedentes de otros centros de trabajo y otras experiencias conjuntas —Tábano, El Búho, Uroc, Rajatabla (Caracas), etc.—. Lo que más interesa a esta compañía es buscar un lenguaje nuevo para el cabaret y aprovechar la libertad que lleva implícito este tipo de espectáculos para transgredir, para sorprender. Es una excusa para, a través del humor y del sexo, mostrar diferentes aspectos del mundo que nos rodea y al que estamos sometidos. Problemas

como la alienación, la libertad, la soledad, los avances tecnológicos, la represión, la censura, el arte, el sexo, van desfilando a través de pequeños números con canciones, chistes, streap-tease y otras provocaciones. La idea es proponer algo nuevo y refrescante, para el cuerpo y para el espíritu; algo así como una manera diferente de desnudarse».

Con motivo de su estreno, **J. C. Avilés** matizaba en la «Guía del Ocio» (19-V-89): «Tanto los actores como el creador de la función, Cosme Cortázar, poseen una larga

experiencia teatral en compañías independientes, en especial la desaparecida y decisiva Tábano (de la que Cortázar fue pionero) y del grupo venezolano Rajatabla. Hay, pues, un trabajo disciplinado y un personal estilo en la interpretación que trasciende, tanto en la idea como en su ejecución, el carácter ligero y menor que, en apariencia, propone el espectáculo. “La menina desnuda” es más de lo que habitualmente entendemos como cabaret; se sirve de él para crear un revulsivo atrevido y directo contra la monotonía (...) Una espléndida terapia».



*Se ofreció en febrero*

## «Ópera de Pekín», un espectáculo síntesis de las artes chinas

Los días 17 y 18 de febrero actuó, en el Auditorio Municipal de Albacete, la «Ópera de Pekín», presentando un espectáculo basado en las tradiciones del país.

Palabra, danza, música, acrobacia, mimo, artes castrenses, leyenda, instrumentos musicales autóctonos, un rico vestuario y un peculiar concepto del arte teatral, se dieron cita en el espectáculo que presentó en Albacete la «Ópera de Pekín», estructurándose en los cuadros que a continuación se detallan.

*La revuelta en el cielo.*-Monkey (El Mono), ha regresado de las Islas Mágicas del Este después de varios años de estudio de las Artes Mágicas. Se ha proclamado asimismo Rey de la Montaña del Fruit Flower y se burló del Rey Dragón del Océano dejándole entrar y robándole su armamento.

Al principio del número, el Rey Mono aparece junto al melocotonero con un viejo jardinero que le explica los poderes de la inmortalidad e ilustración de los melocotones, cuyos árboles florecen únicamente cada 8 años. Muy complacido por la importancia de su nuevo cargo, Monkey se tiende a dormir la siesta. De pronto, es despertado por un grupo de doncellas. Cuando intenta echarlas, el viejo jardinero le explica que son doncellas al servicio de la Reina Madre, que habían ido a coger fruta para la Fiesta de los Melocotones de la inmor-

talidad. Monkey, enojado, decide estropear la fiesta.

*Deteniendo el caballo.*-Jiao Guang Pu, un general de la dinastía Song, desamparado en el Reino de Liao, abre un pequeño restaurante en la ciudad de Lin Ye para sobrevivir. La octava hermana Yang, una mujer general de la dinastía Song que llega al Reino de Liao disfrazada para buscar información militar, pasa por la ciudad. Jiao Guang Pu descubre que ella lleva un cinturón con una valiosa hebilla. Él detiene los caballos y cortésmente la invita a comer, esperando encontrar una oportunidad para robarle el cinturón.

*El robo de la hierba mágica.*-Bai Su Zhen, una serpiente mágica que vive en las montañas de Er Mei, espera y persigue una vida feliz de ser humano. Así se transforma en una bella muchacha y se casa con un joven estudiante al que se encuentra y del que se enamora en una posada, pero su matrimonio es obstruido por Fa Hai, un malicioso budista del Templo de Ji Shan que con su magia le devuelve a su forma de serpiente, lo cual asusta de tal modo a su esposo, que le produce la muerte.

*El general Jiao Zan es abatido.*-En una batalla contra el ejército de Liao, Yan Zong

Bao, hijo del comandante Yang Yan Zhao de la dinastía Song, es capturado por el General enemigo Han Chang. En vista de que ninguno de los 24 generales de la dinastía Song puede competir con Han Chang, el general Meng Liang es enviado al palacio de Tianbo, residencia de la familia Yang, para alistar a algún general competente. La viuda de She Tai Jun le dice Yang Pai Feng, una criada de la familia Yang, que vaya con él al principio, Meng Liang mira con superioridad a la ordinaria criada, pero pronto cambia de opinión cuando ella le derrota en una competición de artes marciales.



Jueves, 1 <b>ALBACETE</b>	12'00 horas	▶ <i>Recitales para jóvenes.</i> Modalidad de: Voz y Piano. Intérpretes: <b>Elisa Belmonte</b> (Soprano), <b>Santiago Sánchez-Jericó</b> (Tenor) y <b>Xavier Parés</b> (Piano). Comentarios: <b>Fermín Navarrete.</b> (Sólo asisten grupos de estudiantes acompañados por sus profesores, previa concertación de fechas con Cultural Albacete). Lugar: Centro Cultural «La Asunción».
<b>ALBACETE</b>	20'00 horas	▶ <i>Conferencias.</i> Ciclo «El estado de la cuestión». Jornadas: «La economía española en el horizonte del Acta Única Europea». Conferenciante: <b>José Luis García Delgado.</b> Presentador: <b>Tomás García-Cuenca Ariati.</b> Título conferencia: «Madrid en la industrialización y el cambio de la economía española contemporánea». Lugar: Salón de Actos de la Excma. Diputación Provincial.
Sábado, 3 <b>ALBACETE</b>	13'00 horas	▶ <i>Exposiciones.</i> Inauguración de «Antonio Gálvez: Alegoría a Luis Buñuel». Hasta el 1 de abril. Lugar: Museo de Albacete.
Lunes, 5 <b>ALBACETE</b>	20'15 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo «Un siglo de música para Trío en España». Intérpretes: <b>Trío Mompou.</b> Obras de: T. Bretón, M. Seco, R. Groba, M. A. Samperio y J. Malats. Lugar: Auditorio Municipal.
Martes, 6 <b>ALMANSA</b>	20'15 horas	▶ <i>Letras.</i> Ciclo «Literatura Española Actual». Conferenciante: <b>Blanca Andreu.</b> Recital poético. Lugar: Casa de Cultura.
Jueves, 8 <b>ALBACETE</b>	12'00 horas	▶ <i>Recitales para jóvenes.</i> Modalidad de: Voz y Piano. Intérpretes: <b>Elisa Belmonte</b> (Soprano), <b>Santiago Sánchez-Jericó</b> (Tenor) y <b>Xavier Parés</b> (Piano). Comentarios: <b>Fermín Navarrete.</b> Lugar: Centro Cultural «La Asunción».
<b>ALMANSA</b>	22'30 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo de Jazz. Intérpretes: <b>Neo-Bop.</b> Lugar: Teatro Regio.
Viernes, 9 <b>ALMANSA</b>	20'15 horas	▶ <i>Conferencia de Jazz.</i> Conferenciante: <b>Juan Claudio Cifuentes.</b> Lugar: Casa de Cultura.
<b>ALMANSA</b>	22'30 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo de Jazz. Intérpretes: <b>Clunia.</b> Lugar: Teatro Regio.
Lunes, 12 <b>ALBACETE</b>	20'15 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo «Un siglo de música para Trío en España». Intérpretes: <b>Trío Mompou.</b> Obras de: J. Baguena Soler, R. Gerhard, G. Fernández Alvez, A. García Abril y E. Fernández Blanco. Lugar: Auditorio Municipal.
Martes, 13 <b>ALBACETE</b>	20'00 horas	▶ <i>Letras.</i> Ciclo «Literatura Española Actual». Conferenciante: <b>Ángel González.</b> Diálogo con <b>Luis García Montero.</b> Recital poético. Lugar: Salón de Actos de la Excma. Diputación Provincial.



Miércoles, 14 <b>ALBACETE</b>	12'00 horas	▶ <i>Letras.</i> Coloquio de <b>Ángel González</b> con estudiantes y profesores en un centro docente de la capital.
<b>HELLÍN</b>	22'30 horas	▶ <i>Teatro.</i> Obras: «La menina desnuda». Director: <b>Cosme Cortázar</b> . Compañía: <b>Cabaret Portátil</b> . Lugar: Centro Sociocultural «Santa Clara».
Jueves, 15 <b>HELLÍN</b>	12'00 horas	▶ <i>Recitales para jóvenes.</i> Modalidad de: Voz y Piano. Intérpretes: <b>Elisa Belmonte</b> (Soprano), <b>Santiago Sánchez-Jericó</b> (Tenor) y <b>Xavier Parés</b> (Piano). Comentarios: <b>Fermín Navarrete</b> . Lugar: Centro Cultural «La Asunción».
Jueves, 22 <b>ALBACETE</b>	12'00 horas	
Jueves, 15 <b>ALMANSA</b>	22'30 horas	▶ <i>Teatro.</i> Obra: «La menina desnuda». Director: <b>Cosme Cortázar</b> . Compañía: <b>Cabaret Portátil</b> . Lugar: Teatro Regio.
Viernes, 16 <b>HELLÍN</b>	20'15 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo «Música de cuerda». Intérprete: <b>Cuarteto de Zagreb</b> . Lugar: Salón de Actos Caja de Albacete.
<b>ALBACETE</b>	22'30 horas	▶ <i>Teatro.</i> Obra: «La menina desnuda». Director: <b>Cosme Cortázar</b> . Compañía: <b>Cabaret Portátil</b> . Lugar: Auditorio Municipal.
Sábado, 17 <b>VILLARROBLEDO</b>	20'00 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo «Música de cuerda». Intérpretes: <b>Cuarteto de Zagreb</b> . Lugar: Casa de Cultura.
<b>ALBACETE</b>	22'30 horas	▶ <i>Teatro.</i> Obra: «La menina desnuda». Director: <b>Cosme Cortázar</b> . Compañía: <b>Cabaret Portátil</b> . Lugar: Auditorio Municipal.
Jueves, 22 <b>ALBACETE</b>	20'15 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo «Nuevos pianistas». Intérprete: <b>Enrique López Herreros</b> . Obras de: Beethoven, Schubert y Chopin. Lugar: Auditorio Municipal.
Lunes, 26 <b>ALBACETE</b>	20'15 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo «Un siglo de música para Trío en España». Intérpretes: <b>Trío Mompou</b> . Obras de: J. L. Turina, X. Montsalvatge, T. Marco y G. Gombau. Lugar: Auditorio Municipal.
Jueves, 29 <b>ALBACETE</b>	20'15 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo «Nuevos pianistas». Intérprete: <b>Antonio Soria</b> . Obras de: Beethoven, Brahms, Debussy y Ravel. Lugar: Auditorio Municipal.
Viernes, 30 <b>HELLÍN</b>	20'15 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo: «Música de cuerda». Intérprete: <b>Trío D'Archi di Praga</b> . Lugar: Salón de Actos Caja de Albacete.
<b>ALMANSA</b>	22'30 horas	▶ <i>Concierto.</i> Ciclo de Jazz. Intérprete: <b>Jorge Pardo</b> . Lugar: Teatro Regio.

---

JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA

---

DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE

---

AYUNTAMIENTO DE ALBACETE

---

CAJA DE ALBACETE

---

